

## C. 蒸氣吸入、姿位引流、背部叩擊

### **Hấp thụ hơi nước, tư vị dẫn lưu, úp vỗ lưng**(越南文)

#### 1

\* 蒸氣吸入法：

- 1、依醫囑加入支氣管擴張劑或化痰劑在蒸氣吸入機的小藥杯中，打開開關吸蒸氣。
- 2、若無醫囑則用(1)0.45% 生理食鹽水 5c.c 或 (2)蒸餾水 2.5 c.c 加上 0.9% 生理食鹽水 2.5 c.c 置入藥杯中吸蒸氣

Phương pháp hấp thụ hơi nước:

1. Theo lời dặn của bác sĩ thêm tễ thuốc nhánh khí quản khuếch trương hoặc tễ thuốc tiêu đờm vào ly thuốc nhỏ trong máy hấp thụ hơi nước, mở công tắc hấp thụ hơi nước.
2. Nếu bác sĩ không căn dặn thì dung (1) 0.45% nước muối sinh lí 5cc hoặc (2) chiết lọc hơi nước 2.5cc thêm vào 0.9% nước muối sinh lí 2.5cc đổ vào ly thuốc hấp thụ hơi nước.

#### 2

\* 每天在做完蒸氣吸入後或翻身時，讓病人側躺，床頭搖平，床尾搖高。

Mỗi ngày sau khi làm xong hấp thụ hơi nước hoặc nghiêng người, cho bệnh nhân nằm nghiêng, đầu giường đưa bằng, cuối giường đưa cao.

#### 3

\* 雙手呈杯狀，叩擊側背部，每次約 5-10 分鐘，之後維持側臥約 30-60 分鐘，使痰液流出。每次叩擊姿位引流應於飯前、飯後 1 小時。

Đôi tay thành hình ly, úp vỗ hai bên hông, mỗi lần khoảng 5-10 phút, sau đó duy trì tư thế nằm nghiêng khoảng 30-60 phút, để dịch đàm chảy ra. Thực hiện úp vỗ tư vị dẫn lưu trước giờ cơm, sau giờ cơm 1 tiếng đồng hồ.

#### 4

\* 蒸氣吸入、姿位引流及叩擊一天約做 4-5 次，病人若感覺不舒適則應立即暫停，觀察痰液有無變多變黃情形，需多量體溫或通知居家護理師

Mỗi ngày thực hiện hấp thụ hơi nước, tư vị dẫn lưu và úp vỗ khoảng 4-5 lần, nếu bệnh nhân cảm thấy không thoải mái nên lập tức ngưng thực hiện, quan sát dịch đờm có biến vàng hay không, nên thường xuyên đo nhiệt độ thân thể và thông báo bác sĩ hộ lí cư gia.